

Santiago

Santiagone An Pinkih Para

Santiagone wan sukin Jesústa nijkulturuza panamtu, Jesús au sukin kamtarit aizpa kianapa. Na Jesústa kanpammika ish kiztumikane wat nijkul kit Jesús uztakana uztawa. Jesúskana kintuchimikane Jesústa wat nijkultuchi, irit awakana namtu akwa (2.14-26).

Diosne aumiza chiwazha piankamninnamtu. Satanás aumiza kwail kininnamtune, aune Diosta nijkul kit paikwatpamakpas, sun kwail kimanpa (1.1-8). Santiagone puizaruzakas kwazparuzakas kainanamtu. Dios piankamtittuzne nil uzat kit an sukin us pashimtu aizpa kiarawa (1.9-27). Usne Cristora piantuza kurunnamtu, wantuza kawarain pashinanapa (2.1-13). Mazantuz mazantuzpa kwail pit paramtukas, Santiagone tinta kainanamtu, uspa pitkasa mizurainkas kwail mazantuzpa paramanpa (3.1-12). Diosmin usparuza kiwainnashina, Dios mintu aizpa kianapa (3.13-18).

Masetne mazantuz miashitchi akwa, Santiagone usparuza kurunnamtu, maza awakanain minñanapa. Diosta pianchiruzkasa chakain. Cristora piantuza pilchapuzkain. Puizaruza walkukain (4.1-5.6). Suasne Santiagone usparuza kurunnamtu, au Taitta Diosta paikuanapa, ussa tirizanapa (5.7-20).

Kakishapu kiztu

¹ Nane Santiago mun ish. Nane Diospakas Anpat Jesucristowakas kiwainmika ish. Ap kwaltuza panamtu akwa, nane wan doce Israel kwaltuza, mamaz sura uzturuza, kakishapu kiznamtus.

Diosne awaruzan piankamninnamtu

² Une, Diosta piantuz mai. Minpazha uruza kwail kishinakane, naiznakane, wat panintawa.

³ Cristora nijkulamtu akwa, u naizamtukas, une Dios pashimtu aizpa kin piankamarinazi, us iz-takin an tinta namanapa.

⁴ Naizamtukas, une wat kishiamiztawa, chihkatchin. Suasne une ilaparuzkanain kawianazi, Dios kaizta aizpa chinkas wenammanpa.

⁵ Minpazha chiwazha wat pianchine, minpazha we piankamtane, Diosta paikwarain. Usne au we pian aizpa piankaminshimtu. Aukasa aliz paramtuchi.

⁶ Diosta paikumtune, ussa nijkul kit paikwatpa, nu paikumtu aizpa sapanapa. Saptuchish mintumikane, maiztumikakana i, inkwa pira ñanpa nuppaintukanain i.

⁷ Saptuchish mintumikane Anpat chiwazha milashimtu aizpa sapmanazi.

⁸ An awa paas tuntu mintu akwa, usne chiwazha kishimtu aizpa nasachi.

⁹ Puiza aimpishne watsal kularawa, Dios us akwa min kit kiwainshimtu akwa.

¹⁰ Kwazpa kultit aimpishsh nijkultumikane, watsal kularawa, Dios kwazpa kultittuza wan awaruzkana namnarit akwa. Wan kwazpa kultitmikane irinazi, wish pulpat kit taiztimkanain.

11 Pa puzkane, tinta ñn kikane, wish ti pul parim. Ti pul parikane, wish taiztim. Watsal iztine, wishne karim. Kawarain imtu payu taizkane, kwazpa kultimikane wish pul paritkanain karinazi. Paiña kal mij aizpa karinazi.

Tailchamtu, kwail kimanpa

12 Mamaz nua kwail kinintukas, chiwazha naiznintukas, au Anpatta chihkamtuchimikane wat kulnazi. Au Anpatta kanpamtumikane, Diosta nijkulmiztumikane, Dios milan namta aizpa sapnazi, uskasa uzana. Usne ussa pashimturuzza uskasa uzninna namnarit.

13 Minpazha kwail kishikane, Diosne nawa kwail kin kinintu kizman. Diosne chinkas kwail kin mintuchi. Kawarain Diosne mamaztuza kwail kininnamtuchi.

14 Us paiña kwail kishimtu aizpa mintawane, usne chiwazha kwail kishimiztu.

15 Suasne kwail min kit kishimawane, awane kwail kiamiztu. Kwail kit akwa, it kit Dioskasa uzsachi.

16 Na uruza pashinamtu akwa, Diosta piantuz, ñanta kiman.

17 Taitta Diosne chiwazha wat aizpa aumiza ininnamtu. Usne chiyura naztam aizmukas sara. Wan sarit aizpa maizamtukas, Diosne mizurainkas maizsachi.

18 Paiña watcha pit akwa, usne aumiza paiña kwalkanain namninshinara, mamaz tuntu uzanapa. Usne aumiza an ñancha nanarit, paina kwalkanain namanapa. Kwizta mamaztuzne ussa nijkulanazi.

Wat mit kit kitpa

¹⁹ Na uruza pashinamtu akwa, Diosta piantuz na kaizta aizpa piankamtain. Wan uruzne mamaz Dios pit kuruntu aizpa mina atpa. Impara impara pit paratpa. Dios pit kainammtuza pilchapuzanachi.

²⁰ Azain pilchapuztumikane Dios pashimtu aizpa nil kisachi.

²¹ Sunkana manaz, u sinamchi mintu aizpa chihkarain. Wan awa akkwan kwail kiashimtu aizpa kiman. Sunkana Dios paiña pitta kuruntu aizpa miat kit kirain. Paiña pit akwa Diosne uruza watsat milnashina.

²² Dios kaizta aizpa mĩmturuzne paiña pit parit aizpa kiarawa. Us kaizta aizpa kimtuchiruzne, uspain ñanta kiamtu, Dios kaizta aizpa mĩamtuchi akwa.

²³ Minpazha kainmin miat kit an pit parit aizpa kiarachine, usne us mĩrit aizpa maintu. Sun awane maizakasa matsihta iztumikakanain i.

²⁴ Ussain iztawane, usne puijchat kit uskanain iztit aizpa sun urain maintim.

²⁵ Diosne paiña nil pit ininta, awaruza kiwainana, kwail kiamanpa. Dios kaizta aizpa wat miarawane, us miarit aizpa mainñarakine, Dios inintit aizpa kiamĩztune, sun ampuruzne wat kulanzazi, sun kal kiamtu akwa.

²⁶ Minpazha Cristora nijkultus kiztane, paiña pit paran sampiztakine, usne usmin ñanta kimtu. Us nijkultu aizpa kain i.

²⁷ Taitta Dios iztakin chaamtuasmin, Cristora nijkulturuzne chinkas kwail kiamĩznachi. Usne kwairittuzakas ampu irit ashampa naizturuza-kas iznat kit kiwainnarawa. An sukin uzasmin,

nijkultuchiruzkasa uzasmin, uskas usmin iztawa, kwail kimanpa.

2

Awaruzpain mamaz tuntu kianachi

¹ Uruzne Diosta piantuzne, au chiyuras watsal Anpat Jesucristora nijkulamturuzne, wan awaruzpain kawarain kiarawa.

² Dios wanmakmukin nappakane, ¿Une minta usparuza uzninnamtu? Mazane, kwazpa kultitmikane, naptu. Usne watsal pñn kwa. Uru chihti nukmu nuktit. Mazane, puizamikane, naptu. Usne pitta pñn kwa.

³ U kwazpa kultitmikasha wat “uzmukin uzti” kiztane, une ussa mamaz tuntu kiamtu, kwazpa akwa. Puizara “an antain kun kit uzti” kiztane, une ussa mamaz tuntu kiamtu, puiza akwa.

⁴ Sunkana kitne, une uruzpain mamaz tuntu kiat kit mamazpa wat minñamtuchi.

⁵ Na uruza pashinamtu akwa, Diosta piantuzne na kaiztu aizpa ka mirain: Diosne au sukin puizaruza nanara, Cristora nijkulanapa. Puizaruza kwazpa kultitmikakanain namninanazi, us inintukin uzanapa. Usne sun ussa pashimturuzpa kin namta.

⁶ Sunkana awaruzne puizaruza watchi minñat kit mitsal kininnamtu. Kwazpa kultittuzne u puizaruza piznat kit naiznat kit ininmikasha chihkaamtu, u pui aizpa taanapa.

⁷ Kwazpa awaruz au wat Cristowa kwail paraamtukas, une Cristora nijkulat kit Cristora kanpamtuz munarit.

⁸ U mamaztuza wat kin we pian akwa, Diosne paiña pit inin kit ka parit: “Uruzpain pashim-tukanain mamaztuza pashinarawa.”✠ Sun wan kiamiztane, wat kulanazi.

⁹ Sunkana awaruzza mamaz tuntu kiarane, une kwail kiat kit Dios ininta aizpa mishiamtuchi.

¹⁰ U wan Dios ininta aizpa mit kit kiarakas, u maza ininta aizpa we kitne, une wan Dios ininta aizpa we kiamtu.

¹¹ Diosmin ka kizta: “Mamazpa ashampakasa pitmun.”✠ Uskas ka kizta: “Awara piantamun,”✠ kizta. Mamazpa ashampakasa pittachikas, ampura piantarane, sun awane wan Dios ininta aizpa mit kit kimtuchi.

¹² Une wan Dios pit kaizarawa. Wan wat kal Dios pashit aizpa kitpa. Diosne paiña inintit pit akwa aumiza mīmananazi. Sun pit akwa usne aumiza chihitit awakanain uzninashina. Katmizna wantuza nil parat kit wanta kawarain wat kirain.

¹³ Dios mīmamtu payura taizkane, Diosne mamaztuza kiwainna mintachiruzza kiwainmanazi. Mamaztuza wat kiwainturuzne Dios mīmamtu payura watsal kulanazi, Dios usparuza wat kiwainamtu akwa.

Nijkultukas kal kimtukas

¹⁴ Diosta piantuz mirain. Cristora nijkulamtu kizmuruzne wat kalkas kishiarawa. Mīnpazha Cristora nijkulamtu kiztane, sunkana wat kal kimtuchine, ¿Watsat mīlnashinasa?

✠ 2:8 Lv 19.18 ✠ 2:11 Éx 20.13-14 ✠ 2:11 Dt 5.17-18

15 Sunkana Cristora pianmikane izmumikasha mintawa. Pñn we kwamikashakas payu aizpa kwan pala we mijmikashakas iznarawane,

16 une usparuza ¿Chima kizanapas? “Watmin it kit ikulnaka. Kwashit aizpa kwanka,” kizsachi. Sunkana kiznarakas, usparuza pñn milamtukine, pala kwinnamtukine, u kaizamtu aizpa usparuza kiwainnamtuchi.

17 Sunkana Cristora nijkultu kizmumikane wat kalkas kitpa. Wat kal kimtukine, nu nijkultu aizpa annamtuchi. Us kaiztu aizpa kain pit i.

18 Minpazha min kit “nu nijkultu” kizshina. “Nane mamaztuza kiwainnamtus,” kiztus. Na mamaztuza kiwainamtukine, nane nu nijkultu aizpa pianchish. Na mamaztuza kiwainnamtu akwa, nune na nijkultu aizpa pian.

19 Nu maza Diosta nijkultane, nune wat kinazi. Diablorkuzkas Diosta piankas, uspane ishkuuat kit ulaamtu.

20 Katmizna une an nijkultukin kiarawa. Nune wat mintawa. Nijkultus kizmumikane mamaztuza kiwaintukine, us nijkultu aizpa kain i.

21 Diosne Abrahamta, au an ña pampamikasha, ka kizta: “Nune wat awa i.” ¿Chikishma sun Abrahamta kizta? Nijkultuasmin, Abrahamne Dios ininta aizpa mit kit paiña painkulta, Isaacta, Diosta chihkara, inapa.

22 Une Abraham kit aizpa izashinai. Us nijkulta akwa, Abrahamne Dios inintit aizpa kirit. Us inintit aizpa kirit akwa, Abrahamne an akkwan nijkulshina.

23 Sunkana Dios pitta ka parit: “Abraham Diosta

nijkulta akwa, Diosne ‘nune wat awa i.’ ”✧ kizta.
 “Nune ap izmumika i”✧ kizta.

²⁴ Sunkana manaz iztain. Awane mamaztuza kiwainnarawa. Awakas Diosta nijkultawa. Suasne Diosne ussa wat namninnazi.

²⁵ Sunkanain Rahabne uzta. Us kwail cham ashampa arakas, usne Diospa kainammtuza paiña yal nammilanat kit mamaz payura mamaz miwara ininnara. Us kirit aizpa akwa, Diosne ussa wat namninta.

²⁶ Awa izpul irikane, awa irikane, awane mamaztuza kiwainasachi. Sunkanain Cristora nijkultu kizmumikane, mamaztuza kiwainnamtukine, kain kaiztu, nil chi.

Pitkasa kwail paraman

3

¹ Diosta piantuz, mirain. Uruzpain kwisha akkwan Dios pit kamtamtuz naman. Diosne nawakas mamaz Dios pit kamtararuzakas an tinta ilnanazi. Diosne Dios pit kamtamtuchiruzan wemin ilnanazi.

² Aune wan kwail ñanta kipuspas. Kwail pit paramtuchimikane wat awa i. Usne usmin ininshina.

³ Caballo pitkin kuhmumakpas, au inintu aizpa kinpa. Sunkana caballora izpujianin kit ininmakpas.

⁴ Katsa kanuarakas iztain. Inkwane tinta parane, kanuara nuppaintu. Puijmumikane ainki puijmukasa us ishimtumal inintu.

⁵ Pitkasakas sunkanain kirim. Au pitne ainakin i. Awane paiña pitkasa akkwan kwail kwinta

kishiamtu. Sunkana ainki ñne katsa ìnkal sìn kit ti paktishina.

⁶ Pitne ñkanain i. Aune akkwan kwail pitpara paramtumakpas. Kwail pit parashimtu akwa, aune akkwan tuntu kwail kishimtumakpas. Sun kwail pitne, Diablo ñntas, paiña uzmukis puztu. Diablone au kwail paramtu aizpa paranintu.

⁷ Awain wan kalparakas, katsa chitchurakas, kamtarakas, katsa pi pintas kalparakas, pishkarurakas tak kamtaninnara.

⁸ Wan kalpa tak kamtaninnarakas, minminkas us kaizta aizpa ìninsachi, kwail kizmanpa. Minminkas pitta tak kamtasachi. Kamta sula kwatpane, awane irim. Kawarain kwail pit kizkane, awane mamazta kwail kirim.

⁹ Aune sun pitkasain au Anpat Diosta “kwisha wari” kizpuspas. Diosta “kwisha wari” kiztuasmin, aune awaruzakas kwail kizpuspas. Dios pailta awaruzas uskana uzanapa kawiranara akwa, aune awaruzas kwail paratkiwamakpas.

¹⁰ Sun pitkismin mamaztuza wat kizpuspas. Mamaztuza kwail kizpuspas. Diosta piantuz, sunkana wat chi. Sunkana kiman.

¹¹ Kwazine pi kasukis puztu. Sinam kwazikas tain kwazikas mazain pi kasukis puzsachi.

¹² Diosta piantuz, iztain. Higuera tine olivos pippa wamtuchi. Wankail titkas higo pippa wamtuchi. Kawarain ñam kwazikas sinam kwazikas maza pi kasukis puzsachi. Katmizna u kaiztu aizpa kwiraruin.

Watcha piankammukas

¹³ Pianmikane, nil mĩmtumikane, nil uz kit wat wa aizpa kitpa. Paiñawa mintuchiasmin, pianmikane mamaztuza wat iznarawa.

¹⁴ Maza kwazpa kultĩmtukas, us mij aizpa pashiman. Mamaztuza kwail kizman, umin an katsa namna. “Nane mamazkin an wat ish,” kizman. Nil chi mintumikane watcha kaiztuchi.

¹⁵ Sunkana kĩmturuzne au sukis awakanain minñamtu. Diablo kaiztu aizpa minñamtu. Diosne aumiza kiwainnamtu, mamaz mij aizpa pashimanpa, mamaztuza kwail pit kizamanpa.

¹⁶ Minpazha mamaz mij aizpa pashĩmtune, minpazha mamazpa an tinta namshĩmtune, mamaztuza kwail pit kizashĩmtune, usne wan nakat kit waya kishit kit akkwan tuntu kwail kinazi.

¹⁷ Dios awaruza us pian aizpa piankamninakane, awane wat uzanazi, kwail kiamanpa. Mamazkasa waya kiamanazi. Mamaztuza tinta paraamanazi. Mamaz kuruntu aizpa mianazi. Mamaztuza kiwainnanazi. Wan awaruza kawarain kianazi. Wat kal kianazi.

¹⁸ Mamaztuza wat kishĩmturuzne kalpain uzat kit akkwan wat aizpa sappanazi.

4

Kwail kiarakiwa

¹ ¿Chikishma uruzpain puya tut kit waya kiamtu? Uruzpain pailta payu kwail ayukta minñamtu akwa, kwail kiashĩmtu.

² Chiwazha pashĩmtu aizpa mijchi akwa, uruzne mamaztuza piantamtu. Patnawans pashiamtu. Patnawans saptuchi akwa, puya tut kit waya kiamtu. U pashĩmtu aizpa saimanamamtu, Diosta paikumtuchi akwa.

³ Diosta chiwazha we aizpa paikwatkas, sappamtuchi, ñanta paikumtu akwa. U paikumtu aizpa sapparane, u akwa pial kwainazi, chiwazha kwail kianapa.

⁴ Une kwail awa mai. Au sukin kwail kishimturuzne Diospa izmuruz chi. Diosne kwail kishimturuzza aliz kulnamiztu.

⁵ Dios paiña pinkihta ka parit: “Aumiza pashinamtu akwa, Diosne paiña Izpulta ininta, aukasa uznapa. Aumiza kurunnamtu, ñanta kiamanpa.”✧

⁶ Diosne aumiza an akkwan wat kiwainshinamtu, kwail minñamtu aizpa kiamanpa. Paiña pinkihta ka panintit: “Diosne uspain minturuza aliz kulnamtu. Uspain mintuchiruza wat kiwainamtu.”✧

⁷ Manaz Diosta miat kit us kaizta aizpa kirain. Diablo uruza kaizta aizpa miman, us ukis ininpa, an kwail uruza kininnamanpa.

⁸ Diosta an wat piankamiztain. Uskas uruza kamtananazi. Kwail kimtuzne u kwail kiarit aizpa chihkarain, Dios uruza wat kulninnanapa. Minminkas Diostakas Diablorakas sun urain misachi. Diosta pashimtumikane kwail kin minman.

⁹ Uruzpain u kwail akwa naizarinazi. U kwail akwa tayaltain. U kwail akwa aztain. Ishantakas, mane tayaltain. Watsal mintakas, mane tayaltain.

¹⁰ Anpat uruza kurunakane, us kaizta aizpa miarawa, uskasa uzanapa.

Diosta piantuza kwail kirit kizman

¹¹ Diosta piantuz, mizha. Mamaztuza kwail kaizman. Diosta pianmikara kwail kaiztumikane, ussa pirail kaiztumikane, Dios ininta aizpa kwail i kiztui. Dios ininta aizpa kwail kiztumikane ininmikakana namtu, Dios ininta aizpa mimituchi akwa.

¹² Diosne awaruzza ininnamtu, us ininta aizpa kinpa. Uskas katsa mikwa i. Usmin mamaztuza kwail kiarit aizpa sinam sanashina. Uskas mamaztuza kawal ininta ininshina. Une “Dioskanain” namman, mamaztuza kwail kiarit kizna.

Paintuzkas kwazpa kultittuzkas

¹³ Mane sun mirain. Minpazha ka kizanazi: “Makas tilawakas aune mamaz pipulura maza añokima ianapas, paininna, pial kana kin.” Ka minñamtu.

¹⁴ Une tilawa chiwazha kimtu aizpa piankamanazi. U imtu payu pianchi. An sukin uzamtuasmin, uruzne wanishkanain iztit. Tinta inkwa pakane, wanishne karim. Ukas kawarain iarinazi.

¹⁵ Suas manaz wat minñat kit ka kaizarawa: “Anpat auruza chiwazha kin ininnamtune, aune uzanapas, us ininshimtu aizpa kin.”

¹⁶ Umin kiashimtu aizpa minñamtu. “Au wat awa makpas” kizamtu. Sunkana kiztane, kwail i.

¹⁷ Wat aizpa kiarawa. Wat kitchine, kwail kimtu.

Kwazpa kultittuza kurunnamtu

5

¹ Mane kwazpa kultittuz mirain. Uruza naiztu payu taiznapain akwa, azat kit kwiantain.

² Uruzpa pakultit mij aizpa p̄ittitkanain mai. Pusumkas imkas uruzpa watsarit p̄in titmu.

³ U urukas pialkas ipi kwarit. Pailt̄imtu, muinchi akwa. U pialkasa mamaztuza kiwainnarachi akwa, une naizarinazi. U makima akkwan pial watsaritkas, wanne ñta kaarinazi.

⁴ Kal kintuz u yalmakim kal kir̄itkas, une uspa pial watsarit. U pippa pakmuruza wan tanarachi. Katmizna sun pippa pakmuruzne au wat tinta Anpatmikasha paikuara, uspa minñamtu aizpa mianapa.

⁵ An sukinne uruzne kwazpa kult̄ittuzkanain uzat kit chiwazha pashiat aizpa kiashira. Uruzne p̄intit wakarakana p̄ina p̄inamtu. Diosne anpain, uruza m̄imana, uruza ilnana. U imtu payu taiznapain i.

⁶ Uruzne wattuza kiwainnarachi, ianapa. Us-pane u iztakin usparuzain pakpanasachi.

Kalpain uzat kit Diosta paikwarain

⁷ Katmizna, uruzne Diosta piantuzne kalpain uzat kit tirizarawa, Anpat Jesucristo amtu payukima. Kal kinmumikawa piankamtain. Pippa wammikane impara impara tiriztawa, an ñancha alu kinkima. An kwizta alu kikane, ma pitchin tiriztu, paktu payukima.

⁸ Uruzkas kawarain impara impara tirizat kit tinta kularawa, au Anpat kailtu payu taiznapain akwa.

⁹ Diosta piantuzne mamaztuza tinta kaizman, mamaz uruza kwail kiarit kizamanpa. Diosne, au katsa mikwane anpain, awa kwail kiarit aizpa kiznana.

¹⁰ Diosta piantuz, ñamin Dios pit kainamm-mikawa mintain. Uspane au Anpatpa paranara. Naizarakas, uspane impara impara tirizara. Kawarain watsal uzarawa.

¹¹ Iztain. Aune naizturuzpa wat minpuspas, uspa wat kiamizta akwa. Uruzne Job naizta aizpa miara. Watsal uzta. Uruzkas Dios Jobta kwizta wat kirit aizpa miara. Au Anpatne au naizamtu aizpa piankam kit aumiza kwisha wat kiwainashimtui.

¹² Sunkana, Diosta piantuz ma pitchin kurunamtus. Paramtuasmin, chiyurakas piltakas mamaz chiwazharakas kin namman. Sun kimtumikane Dios iztakin us kaiztu aizpa kin namtu. “Watcha” kizakane, watchain kizarawa. “Chi” kizakane, chi kizarawa. Maza pitmin kaizarawa, Dios uruza kwail kirit kizmanpa.

¹³ Minpazha uruztas naiztukane, Diosta paikwarain. Minpazha wat kultune, Diosta watsal kanta kaiztawa.

¹⁴ Minpazha uruztas ishtune, us akwa ilaparuzza iglesiaras akwarain, Diosta paikuanapa. Au Anpat Jesucristora paikuamtuasmin, uspane ishtumikara watsal piam pihshpikasa nirawa, Dios ussa kakulninnapa.

¹⁵ Jesucristora watcha nijkul kit Diosta paikukane, ishtumikane kakultinazi. Kwail kiritne, Anpatne ussa kuhspanin kit us kwail kirit aizpa wat kulnazi.

¹⁶ Katmizna, ishtumikane paiña kwail kirit aizpa mamaztuza kainarawa. Uruzpain Diosta paikwarain. Uruzpa Diosta paikukane, suasne Diosne an ishtumikasha kakulninnazi. Wat awa

Diosta paikukane, Diosne us akumtu aizpa mīt kit kinazi, Dios pashimtu aizpa kimtu akwa.

¹⁷ Sunkanane Elíasne, Dios pit kainammikane, aukanain azi. Aukanainkas, usne alu kimanpa Diosta paikwara. Suasne kutña año kakwakasa pilkin alu kitchi.

¹⁸ Mamasa an kwizta Diosta paikwatpane, mamasa alu kimizta, awa chiwazha pippa pakkanapa.

¹⁹ Diosta piantuz mīrain. Mīnpazha uruztas watcha pit mainñarane, mamazne ussa mamasa kiwaintawa, Dios watsal pit mamasa mīnapa.

²⁰ Sunkana piankamtain. Kwail kiritmikasha kiwaintawa, kwail kimanpa. Mamasa Dios kaizta aizpa kitne, Diosne wan us kwail kirit aizpa wat kul kit watsat mīlnazi, ñnta imanpa, naizmanpa.

Pailti.

Masas Pit Jesucristowa New Testament in Awa-Cuaiquer

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Awa-Cuaiquer

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Awa-Cuaiquer

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
541a20ee-1de1-55f8-8b77-cbcd160a1567